ITEM 24334

PORSCHE 934 TURBO RSR Vaillant

1976 German Racing Championship Entrant

TAMIYA

With official permission of E & M Kremer GmbH
With official permission of Vaillant

1/24 スポーツカーシリーズ

ポルシェ 934 ターボ RSR ヴァイラント

PORSCHE
OFFICIAL LICENSED PRODUCT

Porsche, the Porsche shield and the distinctive design of Porsche cars are trademarks and trade dress of Porsche AG. Permission granted.

GOODYEAR
OFFICIAL LICENSED PRODUCT
93-6912-50618

Goodyear (and Winged Foot Design) are trademarks of or licensed to The Goodyear Tire & Rubber Company or Goodyear Canada Inc. used under license by Tamiya, Inc., 3-7 Ondawara, Suruga-Ku, Shizuoka, Japan 422-8610. © 2025 The Goodyear Tire & Rubber Company.

READ BEFORE ASSEMBLY

⚠ 注　意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ● Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

⚠ VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

⚠ PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

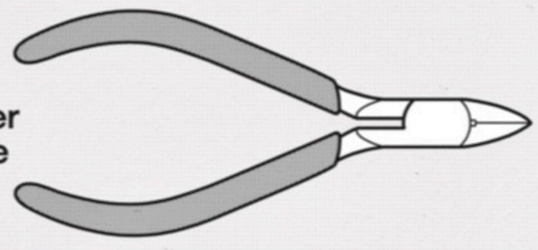
塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-102 ●コバルトグリーン / Cobalt green / Kobalt-Grün / Vert cobalt
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante

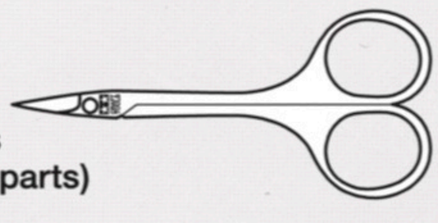


ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

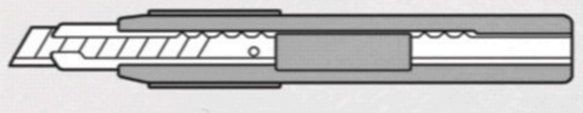
瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

エッチングバサミ
Modeling scissors
(for photo-etched parts)



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



《エッチングパーツ》
①パーツを切りはなす時はカッターナイフなどを使用します。
②切り出した時、部品に出っ張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
③塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS
①Cut off photo etched parts using a modeling knife.
②Carefully remove any excess using a file.
③Apply metal primer prior to painting.
●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGEÄTZTE TEILE
①Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.
②Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.
③Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.
●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PIÈCES PHOTO-DÉCOUPÉES
①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
②Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.
③Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
●Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

《タイヤマークの貼り方》
タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油分などをぬらした布でふきとってください。
②保護紙を取り去ります。マーク面を汚さないように、マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
③文字が正しく読めるようにマーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすって貼りつけます。
④マーク紙の上から水をつけた指で、マーク部をなでるようにします。
⑤しばらくしてマークがタイヤに貼りついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS
Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.
①Wipe tire surface with a damp cloth.
②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
③Place decal into position and rub lightly with your finger.
④Apply moisture with a wet finger.
⑤Carefully remove the paper.
⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER
Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
①Die Reifen-Oberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
④Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
⑤Das Papier vorsichtig abziehen.
⑥Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.
①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
④Humidifier avec un doigt mouillé.
⑤Enlever le papier avec précaution.
⑥Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon séchage.

《瞬間接着剤について》
★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
★劣化した接着剤は使用しないでください。
不要な部品で試してから使用してください。
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明を良く読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT
★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER
★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.
★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE
★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

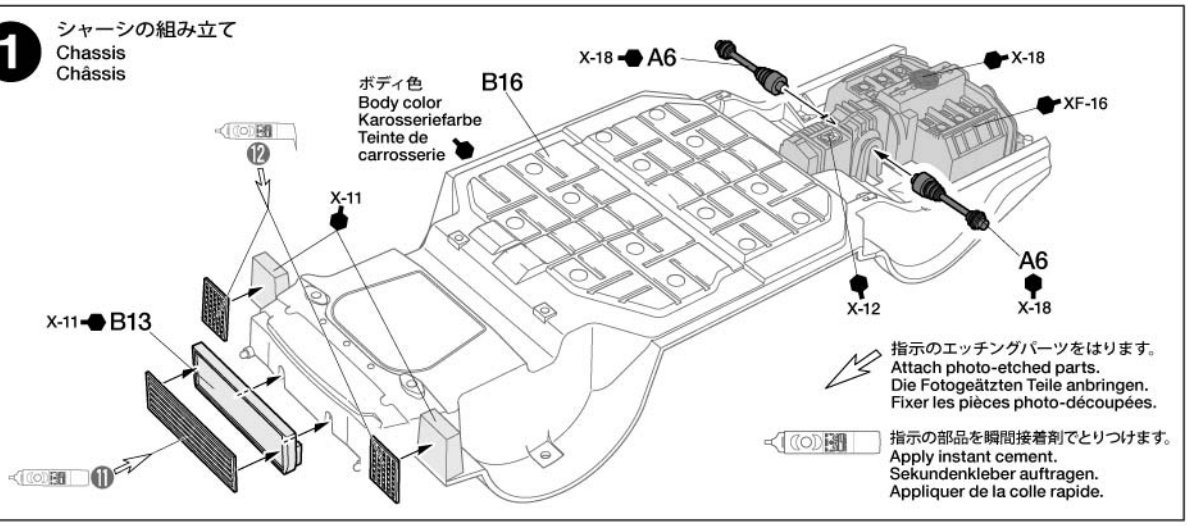
●組立説明図の中で塗装指示のない部品はボディ色（限定色TSコバルトグリーン）で塗装します。
●When no color is specified, paint the item with body color.
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosseriefarbe bemalen.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la teinte de carrosserie.

★限定色TSコバルトグリーンは、右記の色を指示の比率で調色できます。 X-14：4 ＋ X-28：3 ＋ X-2：1
★TS Cobalt Green can be recreated by mixing colors in the ratio as shown above.
★Die Farbe Kobalt-Grün kann nach dem gezeigten Mischungsverhältnis selbst angemischt werden.
★La teinte TS Vert Cobalt peut être obtenue par mélange de peintures dans les proportions ci-dessus.

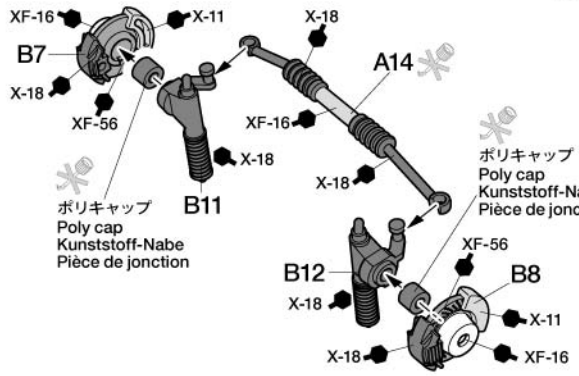
《使わない部品》···· D1, D2
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

使わないタイヤマーク ···· Ⓑ, Ⓓ
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

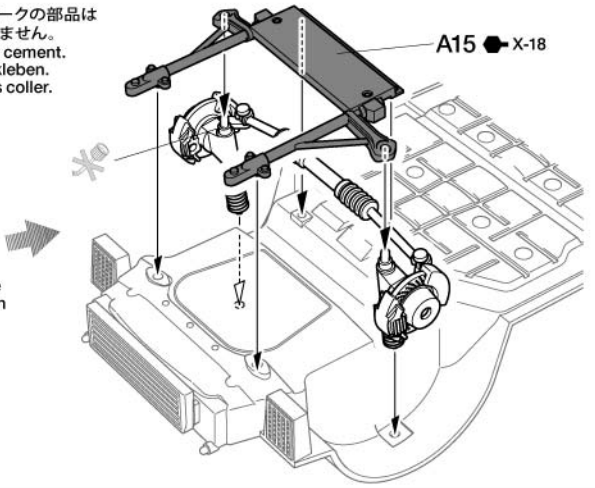
1 シャーシの組み立て
Chassis
Châssis



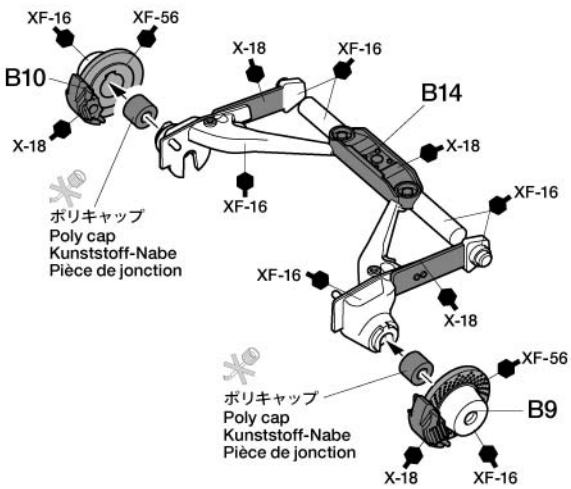
2 フロントアップライトの取り付け
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant

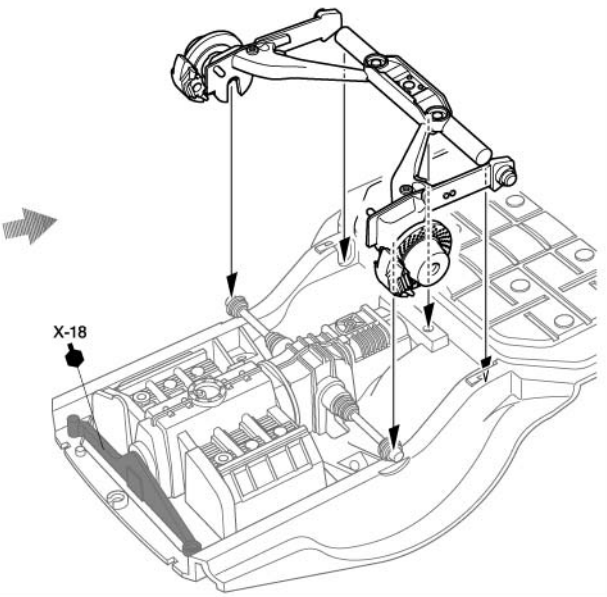


このマークの部品は
接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

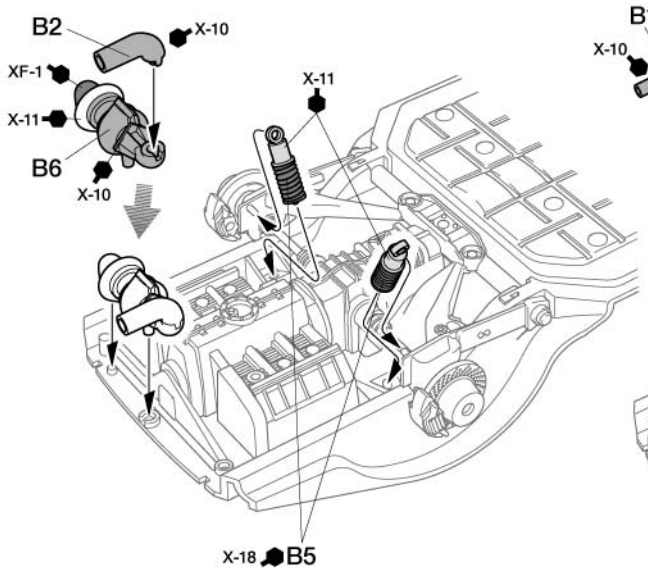


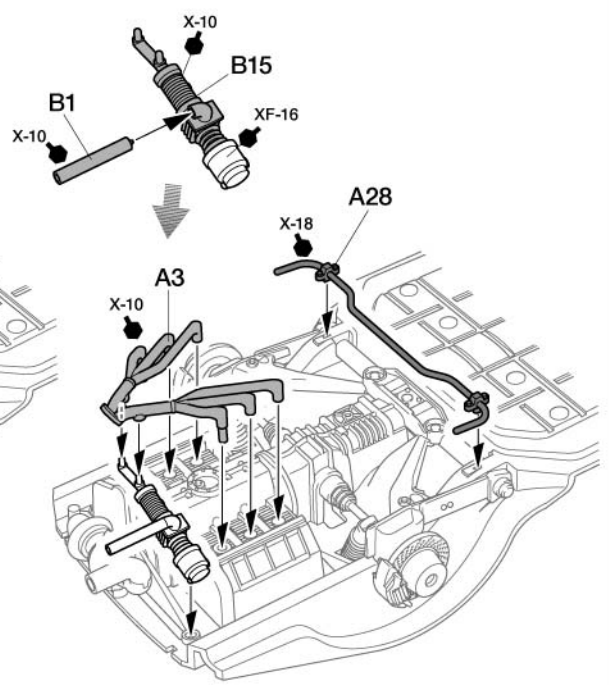
3 リヤアップライトの取り付け
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Installation des fusées arrière





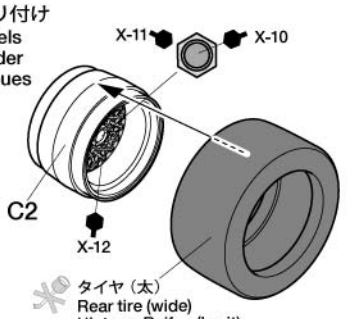
4 リヤダンパーの取り付け
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière





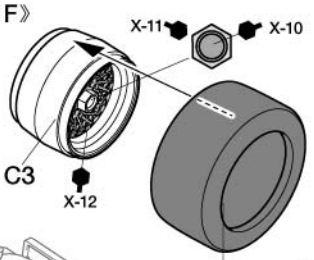
5 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《リヤホイール：R》
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

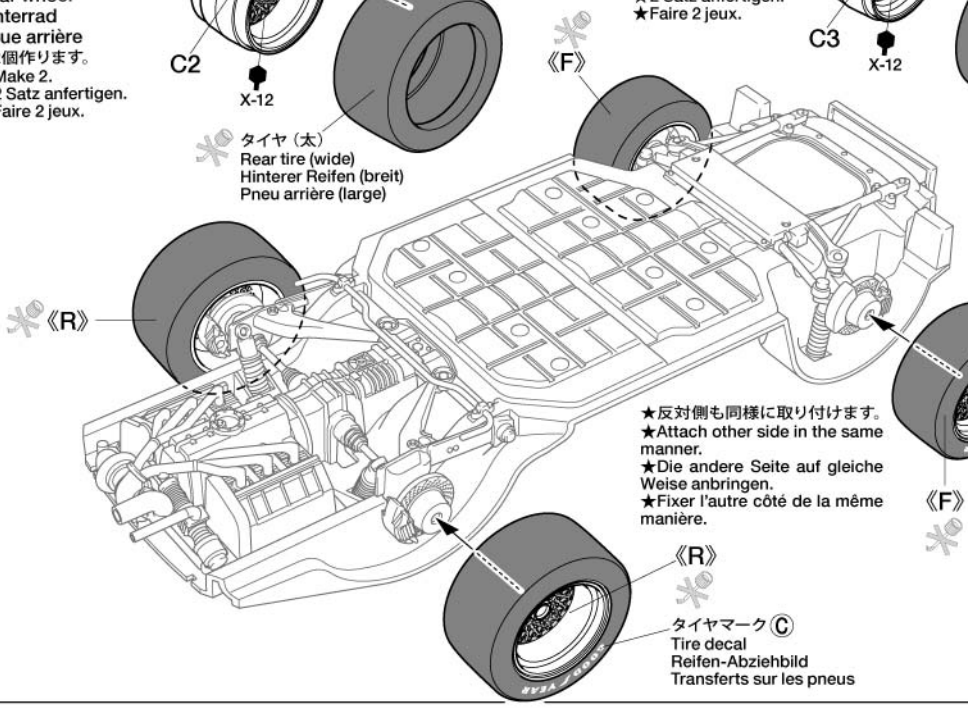


タイヤ（太）
Rear tire (wide)
Hinterer Reifen (breit)
Pneu arrière (large)

《フロントホイール：F》
Front wheel
Vorderrad
Roue avant
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



タイヤ（細）
Front tire (narrow)
Vorderer Reifen (schmal)
Pneu avant (étroit)



★反対側も同様に取り付けます。
★Attach other side in the same manner.
★Die andere Seite auf gleiche Weise anbringen.
★Fixer l'autre côté de la même manière.

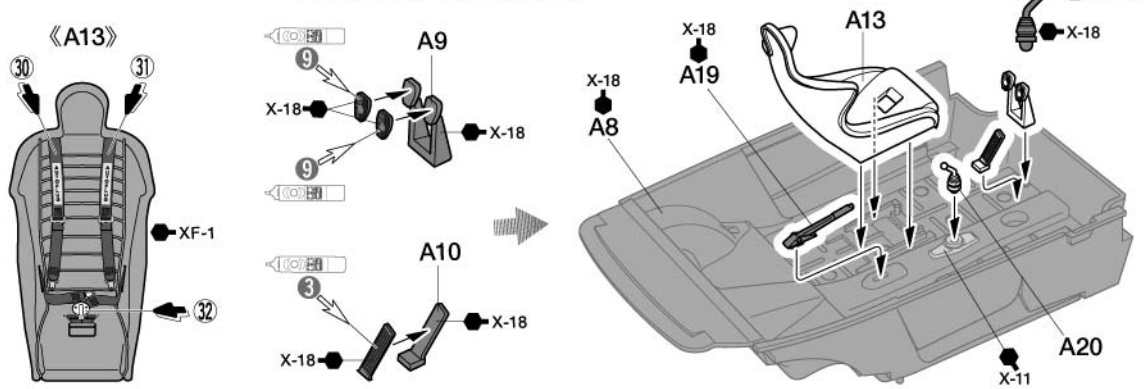
タイヤマーク Ⓐ
Tire decal
Reifen-Abziehbild
Transferts sur les pneus

タイヤマーク Ⓒ
Tire decal
Reifen-Abziehbild
Transferts sur les pneus

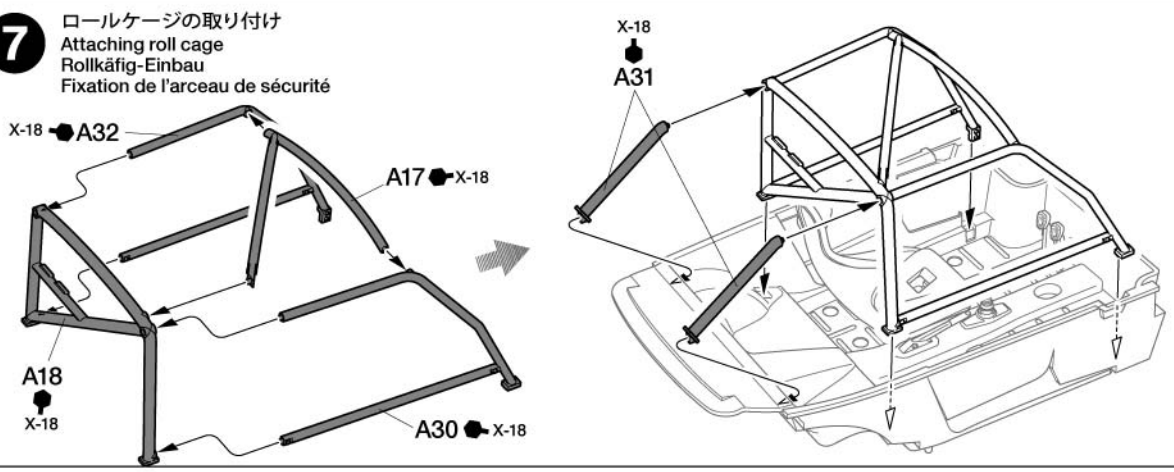
6 内装の組み立て
Interior
Innenraum
Habitacle

指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

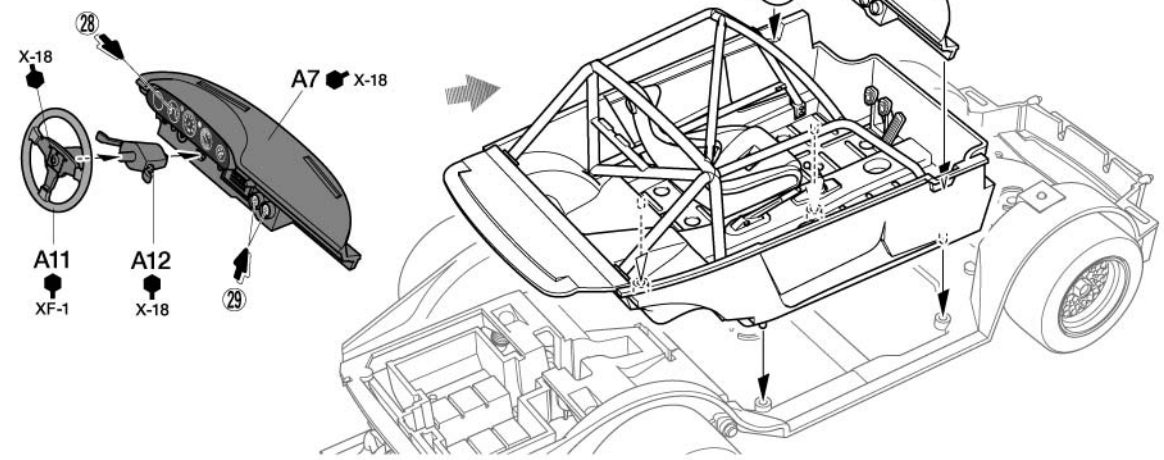
指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.



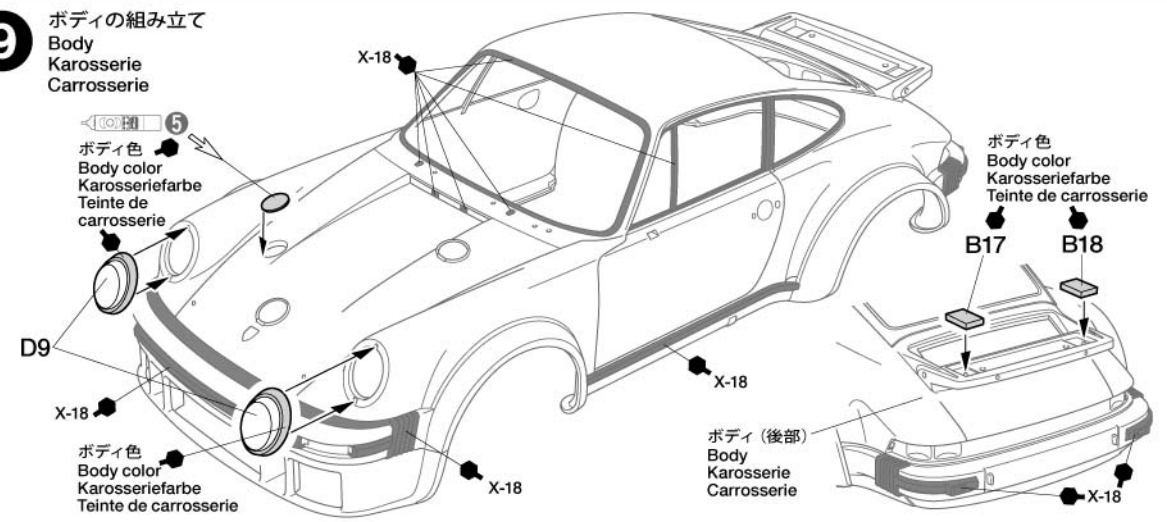
7 ロールケージの取り付け
Attaching roll cage
Rollkäfig-Einbau
Fixation de l'arceau de sécurité



8 内装の取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Fixation de l'habitacle



9 ボディの組み立て
Body
Karosserie
Carrosserie

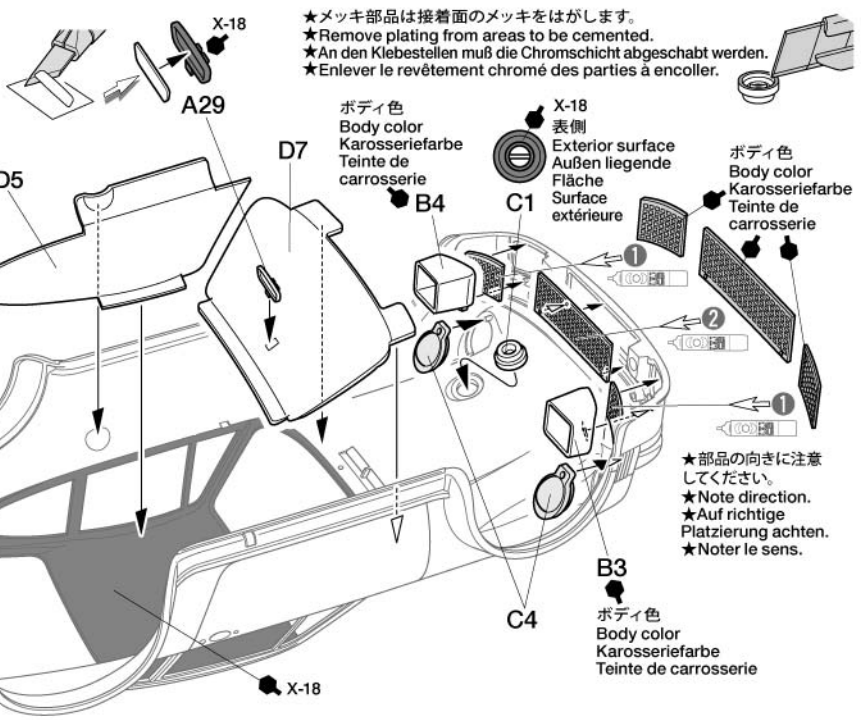


10 ウインドウの取り付け1
Attaching windows 1
Scheiben-Einbau 1
Fixation des vitres 1

指示のインレットマークをはります。
Apply metal transfer.
Metall-Sticker anbringen.
Apposer le transfert métal.

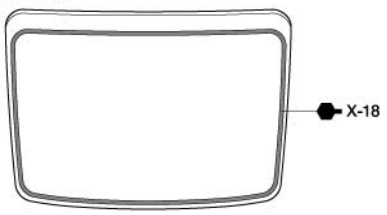
★インレットマークは表面の透明なフィルムをめくり、ナイフなどではがしてからはります。
★Peel off the transparent film and handle metal transfers using a knife.
★Den transparenten Film abziehen und Metall-Sticker mit einem Messer übertragen.
★Retirer le film transparent et manipuler les transferts en métal à l'aide d'un couteau de modéliste.

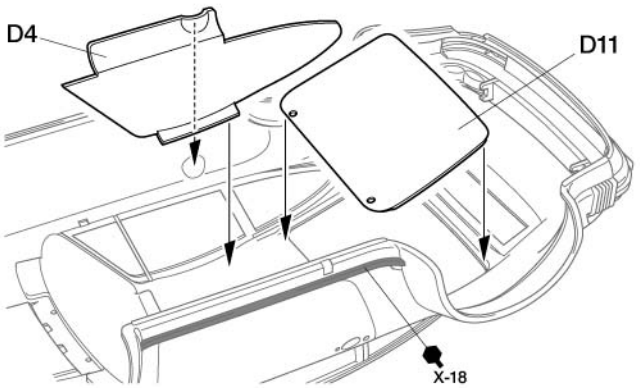
★メッキ部品は接着面のメッキをはがします。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



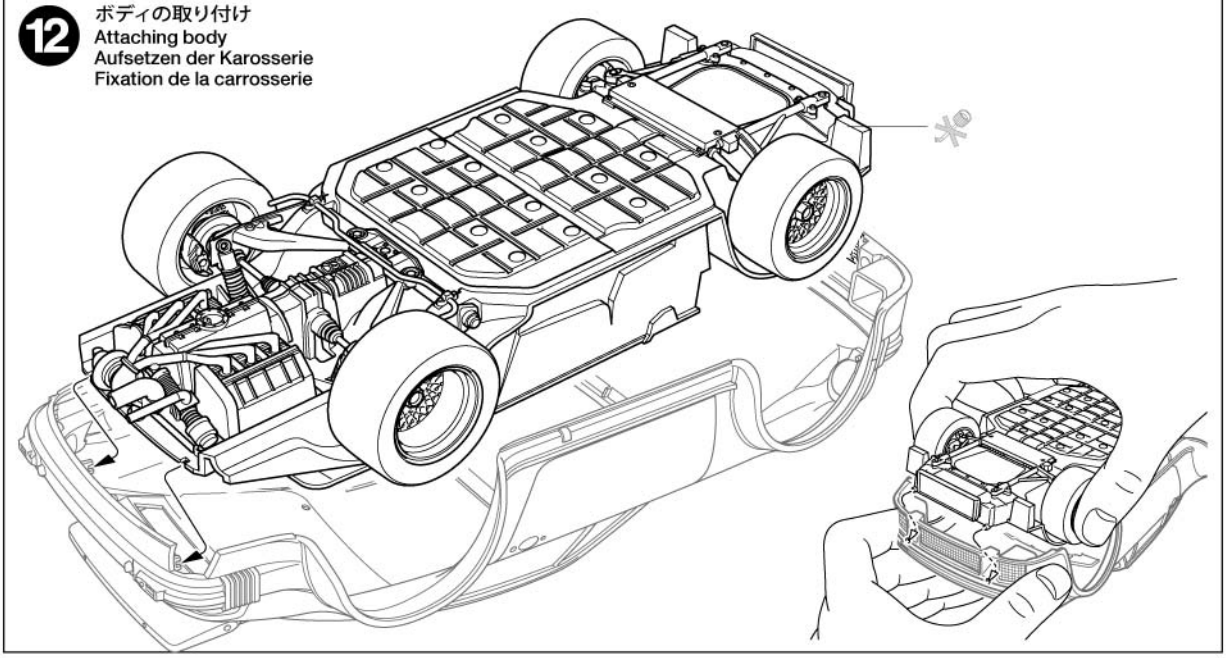
11
ウインドウの取り付け2
Attaching windows 2
Scheiben-Einbau 2
Fixation des vitres 2

《D11》





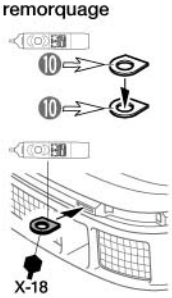
12
ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

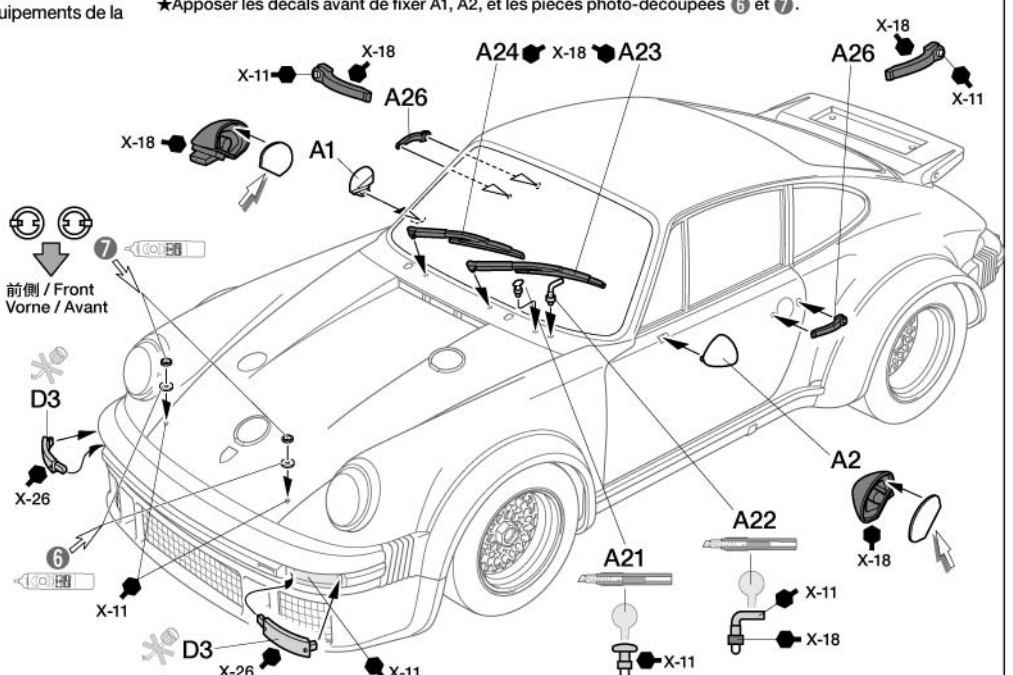


13
ボディパーツの取り付け
Attaching body parts
Anbringen von Karosserieteilen
Fixation des équipements de la carrosserie

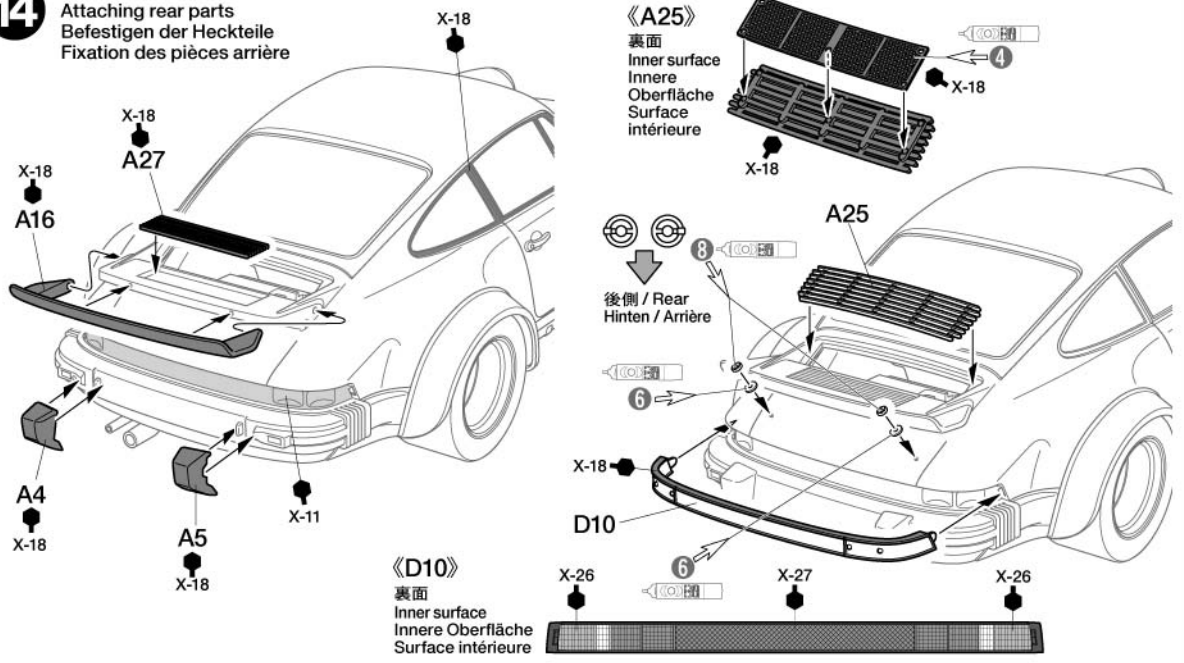
★バックミラーA1、A2とエッチングパーツ 6、7 はマークを貼ってから取り付けます。
★Apply decals before attaching A1, A2, and photo-etched parts 6 and 7.
★Die Abziehbilder vor dem Befestigen von A1, A2, sowie fotogeätzte Teile 6 und 7 anbringen.
★Apposer les decals avant de fixer A1, A2, et les pieces photo-découpées 6 et 7.

《牽引フック》
Tow hook
Schlepphaken
Crochet de remorquage

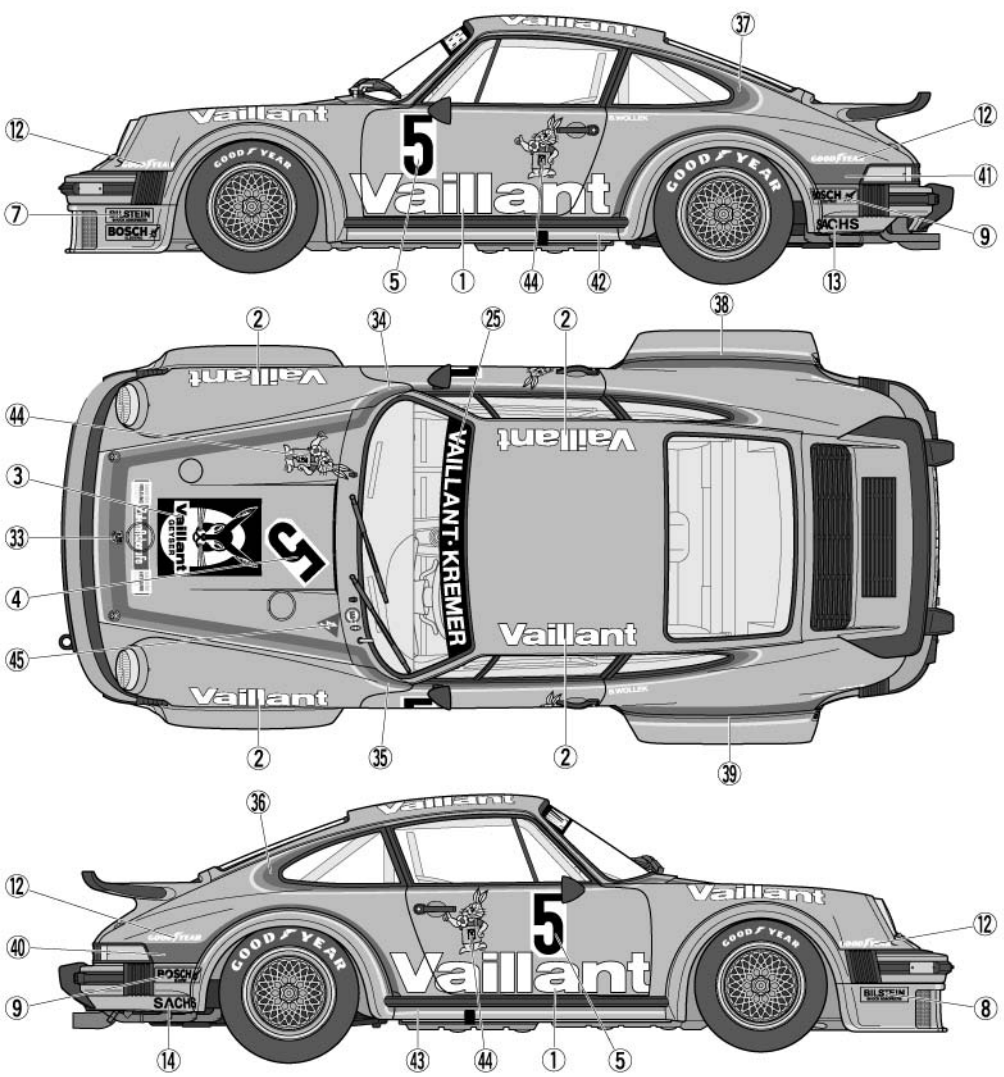


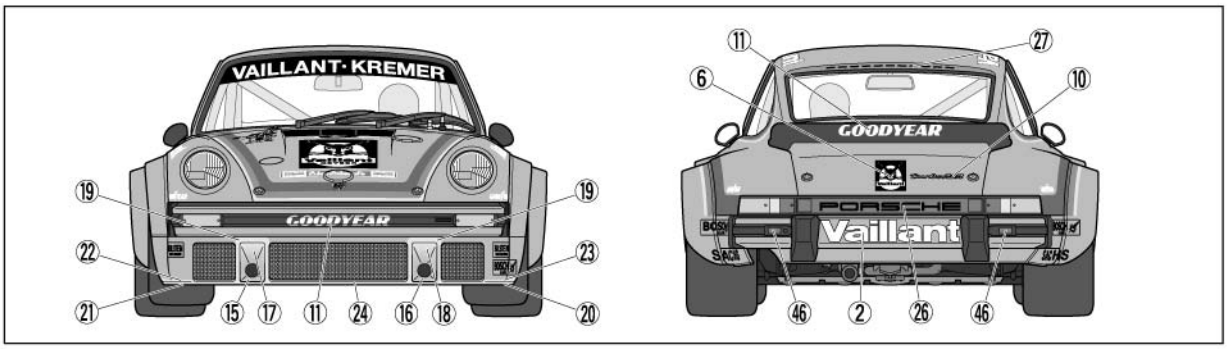


14 後部部品の取り付け
Attaching rear parts
Befestigen der Heckteile
Fixation des pièces arrière



MARKING





PAINTING

《ポルシェ934ターボRSR ヴァイラントの塗装》
プライベートチームにデリバリーされたポルシェの市販レーシングカー９３４。中でもクレーマー・レーシングチームのマシンはドイツの空調器機メーカー「ヴァイラント」をメインスポンサーに迎え、鮮やかなコバルトグリーン一色で仕上げられていました。ホワイトのヴァイラントのロゴをはじめ、マスコットのウサギのイラスト、ピンクとオレンジのラインなどはスライドマークで用意しましたのでP7を参考に貼ってください。また、エンジンや室内、サスペンションなど細部の塗装は説明図中に ● マークとタミヤカラーの色番号で示しましたので、参考にしてください。

Painting the Porsche 934 Turbo RSR Vaillant
The Kremer Racing team was one of the private racing teams that used the Porsche 934 Turbo RSR. Their cars were sponsored by the German air conditioner manufacturer Vaillant and featured a striking cobalt green livery. Please see page 7 for guide to applying decals to depict sponsor logos and other markings such as the pink and orange stripes. Refer to the instruction manual for information on painting details. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

Lackieren des Porsche 934 Turbo RSR Vaillant
Das Kremer Racing Team war ein privater Rennstall, der den Porsche 934 Turbo RSR einsetzte. Diese Autos wurden vom Deutschen Heizungshersteller Vaillant gesponsert und präsentierten sich in auffälligem Cobaltgrün. Beachten Sie bitte Seite 7 zum Anbringen der Logos der Sponsoren und der orangen und rosafarbenen Streifen. Beachten Sie die Bauanleitung als Hinweis für die Detailbemalung. Die ● Markierung gibt die Nummern der Tamiya-Lackfarben an.

Décoration de la Porsche 934 Turbo RSR Vaillant
Le Kremer Racing Team était l'un teams privés qui engagèrent des Porsche 934 Turbo RSR. Les voitures étaient sponsorisées par la marque allemande de systèmes de chauffage Vaillant et étaient entièrement peintes en vert cobalt vif. Se reporter page 7 pour la pose des logos du sponsors et les autres marquages comme les bandes roses et oranges. Se référer à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》
①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
①Cut off decal from sheet.
②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
④Move decal into position by wetting decal with finger.
⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

①《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》
パーツ代金に加えて代引き手数料（315円）をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係
《お問い合わせ電話番号》
静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765**（静岡へ自動転送）
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA

1/24 ポルシェ 934 ヴァイラント
ITEM 24334

★価格は2014年5月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
★税込価格の税率は8%となっています。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ	712円	660円	19332417
Aパーツ	799円	740円	19000494
Bパーツ	583円	540円	19004341
Cパーツ	496円	460円	19000496
Dパーツ	518円	480円	19000497
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	475円	440円	19402525
ポリキャップ(x4)	129円	120円	19442023
エッチングパーツ	669円	620円	14702021
マーク	604円	560円	11402608
タイヤマーク	205円	190円	11402454
インレットマーク	302円	280円	11422344
説明図	345円	320円	11053829
解説文	324円	300円	11053830

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 24334
19332417	Body
19000494	A Parts
19004341	B Parts
19000496	C Parts
19000497	D Parts
19402525	Tire Bag (including Poly Cap)
19442023	Poly Cap (4pcs.)
14702021	Photo-Etched Parts
11402608	Decals
11402454	Tire Decals
11422344	Metal Transfer
11053829	Instructions
11053830	Cover Story Leaflet